



MUNICIPIUL ZALĂU

CONSILIUL LOCAL

450016 - Zalău, Piața Iuliu Maniu nr.3, Județul Sălaj
Telefon: (40)/260/610550 Fax: (40)/260/661869
http://www.zalausj.ro e-mail: primaria@zalausj.ro

HOTĂRÂREA NR. 356

Din 20 noiembrie 2020

privind aprobarea încheierii unui Acord de înfrățire între Municipiul Zalău, județul Sălaj din România și Comuna Răzeni, raionul Ialoveni din Republica Moldova

Consiliul local al municipiului Zalău;

Având în vedere:

- Referatul de aprobare și Raportul de specialitate al Direcției Administrație Publică – Serviciul Juridic-Contencios nr. 47443 din 28.08.2020;
- Avizele comisiilor de specialitate ale Consiliului local al Municipiului Zalău;
- Adresa nr. 282 din 06.08.2020 și înregistrată la Primăria Municipiului Zalău sub nr.42886 din 07.08.2020 a Primăriei Comunei Răzeni;
- Avizul conform al Ministerul Afacerilor Externe nr. 51826 din 21.09.2020;
- Avizul conform al Ministerului Lucrărilor Publice, Dezvoltării și Administrației nr.51648 din 18.09.2020;
- Ținând cont de art. 41 alin. (1) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele.
- În baza art. 89, art. 129 alin. (2) lit. e și alin. (9) și ale art.139 alin.(3) lit.f din Ordonanța de urgență nr. 57/2019 privind Codul Administrativ;

HOTĂRĂȘTE

Art.1. Aprobarea încheierii unui *Acord de înfrățire între Municipiul Zalău, județul Sălaj din România și Comuna Răzeni, raionul Ialoveni din Republica Moldova*, ce va intra în vigoare la data semnării acordului de către ambele părți, pe o durată nedeterminată, acord ce constituie **Anexa nr. 1** la prezenta hotărâre.

Art.2. Se împuternicește Primarul Municipiului Zalău să semneze Acordul de înfrățire, ce constituie **Anexa 1** la prezenta hotărâre.

Art.3. Cu ducere la îndeplinire se încredințează Direcția Administrație Publică.

Art.4. Prezenta hotărâre se comunică cu:

- Instituția Prefectului – Județul Sălaj;
- Primarul Municipiului Zalău;
- Direcția administrație publică;
- Direcția Economică;
- Centrul Național de Informare și Promovare Turistică;
- Comuna Răzeni din Republica Moldova.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

Teodor Bălăjel



CONTRASEMNEAZĂ,

SECRETAR GENERAL:

Marina Bianca Fazacaș



MUNICIPIUL ZALĂU

CONSILIUL LOCAL

450016 - Zalău, Piața Iuliu Maniu nr.3, Județul Sălaj
Telefon: (40)/260/610550 Fax: (40)/260/661869
<http://www.zalausj.ro> e-mail: primaria@zalausj.ro

Anexa nr.1 la HCL nr.356 din 20 noiembrie 2020

Acord de înfrățire

Municipiul Zalău, Județul Sălaj din România și Comuna Răzeni, Raionul Ialoveni din Republica Moldova, denumite în continuare „Părți”,

- Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții;

- Pornind de la dorința reciprocă de a stabili și dezvolta legături de cooperare în domeniul culturii și în alte domenii de interes economic și social, la nivelul Municipiului Zalău, județul Sălaj din România și Comunei Răzeni, raionul Ialoveni din Republica Moldova;

- Potrivit atribuțiilor de care dispun, în conformitate cu legislațiile în vigoare în România și Republica Moldova,

Au convenit următoarele:

Art.1. - Obiective

(1) Părțile își exprimă acordul de a stabili între ele relații de colaborare și declară Municipiul Zalău, județul Sălaj din România și Comuna Răzeni, raionul Ialoveni din Republica Moldova, localități înfrățite.

(2) Fiecare Parte va desemna un coordonator care va urmări implementarea eficientă a prezentului acord de înfrățire. Coordonatorii desemnați vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni care pot fi întreprinse de ambele părți.

(3) Părțile vor dezvolta relații de cooperare, potrivit atribuțiilor de care dispun în conformitate cu legislațiile în vigoare în statele lor și vor spijini desfășurarea activităților de cooperare și de promovare a unor proiecte în domeniul culturii.

Totodată, vor fi inițiate propuneri de proiecte comune în domeniul culturii care pot beneficia de susținerea financiară a Uniunii Europene.

Art.2. – Domeniul de cooperare – Cultură

(1) Părțile vor proceda la consolidarea cooperării reciproce în domeniul culturii, prin organizarea de evenimente și manifestări comune și prin intensificarea schimburilor între artiști, oameni de cultură, instituții și comunități culturale, asociații și organizații neguvernamentale de profil.

(2) Autoritățile locale vor sprijini realizarea de manifestări culturale, alternativ, în cele două localități, în cadrul cărora se va pune accent deosebit pe promovarea cunoașterii valorilor autentice ale creației literale și artistice, a elementelor comune din cele două unități administrativ-teritoriale, precum și a tradițiilor folclorice specifice. În cadrul acestor programe culturale vor fi invitate să participe formațiunile folclorice profesioniste și de amatori locale și alți artiști de prestigiu din statele lor.

(3) Părțile vor facilita constituirea unor asociații culturale, care pe bază de reciprocitate să promoveze valorile culturale specifice celor două unități administrativ-teritoriale.

(4) Părțile vor putea perfecta și aproba un calendar pentru acțiunile comune în domeniul culturii.

Art.3. Cele două Părți vor sprijini colaborarea economică la nivel local și vor avea în vedere identificarea unor proiecte de dezvoltare economică și socială în beneficiul celor două comunități, în următoarele domenii: administrație publică locală, comerț, agricultură, mediu, cultură, sport, sănătate, turism, asistență socială, situații de urgență și utilități publice. Totodată, autoritățile locale pot încheia parteneriate de colaborare pentru realizarea și finanțarea din bugetele locale a unor obiective de investiții în cele două localități, în conformitate cu legislațiile în vigoare în cele două state.

Art.4. – Modalități de comunicare

Potrivit competențelor de care dispun, Părțile vor asigura transferul eficient de informații și idei, prin intermediul serviciilor poștale, mijloacelor de comunicare electronice sau prin intermediul vizitelor reciproce organizate prin delegații oficiale și specialiști în domeniul culturii.

Art.5. – Autorități competente

(1) Autoritățile competente pentru aprobarea, implementarea și controlul activităților, proiectelor și programelor ce se vor derula, în domeniul culturii, sunt cele nominalizate în legislațiile în vigoare în România și Republica Moldova.

(2) Părțile se vor informa reciproc, în timp util, cu privire la procedurile și documentele specifice inițierii și derulării programelor de cooperare.

Art.6. – Aspecte financiare

Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de înfrățire, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

Art.7. – Modificări și completări ale Acordului de înfrățire

Prezentul Acord de înfrățire poate fi modificat sau completat de comun acord, la solicitare scrisă a oricăreia dintre Părți, urmând ca modificările sau completările să producă efecte de la data semnării.

Art.8. – Durată și denunțare

(1) Prezentul Acord de înfrățire produce efecte de la data semnării și se încheie pentru o durată nedeterminată.

(2) Oricare dintre Părți poate denunța prezentul Acord de înfrățire, printr-o notificare scrisă, adresată celeilalte Părți. Denunțarea produce efecte de la data primirii de către cealaltă parte a notificării scrise.

(3) Încetarea prezentului Acord de înfrățire nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel între Părți.

Art.9. – Soluționarea diferendelor

(1) Orice divergență intervenită între Părți în legătură cu interpretarea prezentului Acord de înfrățire va fi soluționată de acestea pe cale amiabilă.

Semnat la _____, la data de _____, în două exemplare originale în limba română.

Pentru
Municipiul Zalău, Județul Sălaj
din România
Primar,
Ionel Ciunt

Pentru
Comuna Răzeni, Raionul Ialoveni
din Republica Moldova
Primar,
Ion Crețu

